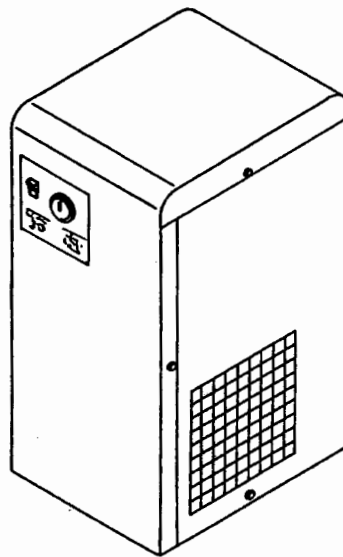
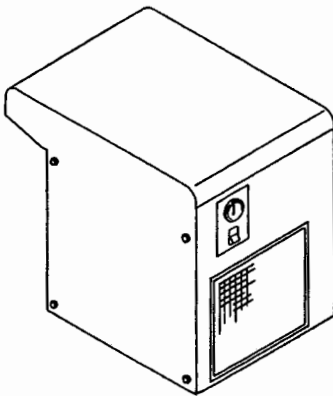


Code
2200772339 / 00
Edition
11 / 2005

# ADDITIONAL SAFETY INFORMATION

**FX 1 - FX 2 - FX 3 - FX 4 - FX 5 -  
FX 6 - FX 7 - FX 8 - FX 9 - FX10 - FX11 - FX12**



**DRYER**

Model:	FX 4 (A3)	Product nr:	8102218388
Year:	2008	Serial nr:	CAI310062
Weight:	25 Kg.	Voltage:	230 V 50 Hz
Max. Air Pmax:	16 bar (e)	Max. Temp:	55 C
Max. Temp:	43 C	Min. Temp:	0 C
Refrigerant Type:	R 134 A	Amount:	0,350kg.
Max. Pmax High:	18,7 bar (e)	Pmax Low:	- bar



ATLAS COPCO AIRPOWER N. V.

Made in the EU



## INTRODUCTION

Keep this manual with care for future consultation; the use and maintenance manual is an integral part of the dryer. Read this manual carefully before carrying out any operations on the dryer.

The installation of the dryer and all operations involving it must be performed in conformity with the regulations in force concerning electric plants and personal safety.

### CHARACTERISTICS AND SAFETY PRECAUTIONS



**BEFORE REMOVING THE PROTECTIVE GUARDS TO CARRY OUT ANY MAINTENANCE ON THE MACHINE, SWITCH OFF THE ELECTRIC POWER SUPPLY AND DISCHARGE THE RESIDUAL PRESSURE INSIDE THE UNIT.**

**ALL WORK ON THE ELECTRIC PLANT, HOWEVER SLIGHT, MUST BE CARRIED OUT BY PROFESSIONALLY SKILLED PERSONNEL.**

ATLAS COPCO does not accept responsibility for damage caused as a result of negligence or failure to abide by the instructions given above.

**THIS MACHINE IS NOT SUITABLE FOR EXTERNAL INSTALLATION.**

**THIS MACHINE CORRESPOND TO THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS FORESEEN FROM THE EUROPEAN STANDARD 98/37 AND THE RULE EN 292.**

### INTENDED USE

The FX dryer has been built to dry the compressed air for industrial use. The dryer cannot be used in premises where there is a risk of fire or explosion or where work is carried out which releases substances into the environment which are dangerous with regard to safety (for example: solvents, inflammable vapours, alcohol, etc.).

In particular the appliance cannot be used to produce air to be breathed by humans or used on direct contact with foodstuffs. These uses are allowed if the compressed air produced is filtered by means of a suitable filtering system (Consult ATLAS COPCO for these special uses.)

This appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed. All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable. The Manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

### GENERAL SAFETY STANDARD

The appliance may be used only by specially trained and authorized personnel.

Any tampering with the machine or alterations not approved beforehand by the Manufacturer relieve the latter of responsibility for any damage resulting from the above actions.

The removal of or tampering with the safety devices constitutes a violation of the European Standards on safety.



**ALL WORK ON THE ELECTRIC PLANT, HOWEVER SLIGHT, MUST BE CARRIED OUT BY PROFESSIONALLY SKILLED PERSONNEL.**

## PREMESSA

Conservare con cura questo manuale per ogni ulteriore consultazione; il presente manuale costituisce parte integrante della macchina.

Prima di effettuare qualsiasi operazione sull'essiccatore leggere attentamente il presente manuale.

Sia l'installazione dell'essiccatore che ogni intervento sullo stesso devono essere fatti nel rispetto delle norme prescritte riguardanti sia gli impianti elettrici che la sicurezza delle persone.

### CARATTERISTICHE E PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



**PRIMA DI RIMUOVERE LE PROTEZIONI PER EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE SULLA MACCHINA TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E SCARICARE LA PRESSIONE INTERNA RESIDUA.**

**OGNI INTERVENTO SULL'IMPIANTO ELETTRICO, ANCHE DI LIEVE ENTITÀ, RICHIEDE L'OPERA DI PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO**

L'ATLAS COPCO non è responsabile dei danni provocati da eventuali mancanze o non osservanza delle istruzioni sopra riportate.

**QUESTA APPARECCHIATURA NON È ADATTA PER ESSERE INSTALLATA ALL'ESTERNO**

**QUESTA MACCHINA RISPONDE AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA PREVISTI DALLA DIRETTIVA EUROPEA 98/37 ED ALLE NORME EN 292**

### DESTINAZIONE D'USO

L'essiccatore FX è stato realizzato per essiccare aria compressa proveniente dal compressore ad uso industriale.

In ogni caso l'essiccatore non può essere utilizzato in luoghi con pericolo di esplosione o di incendio ovvero in cui vengano effettuate lavorazioni che rilascino nell'ambiente sostanze pericolose ai fini della sicurezza (per esempio: solventi, vapori infiammabili, alcoli, ecc.). In particolare l'apparecchio non può essere utilizzato per produrre aria destinata alla respirazione umana o utilizzata a diretto contatto con sostanze alimentari. Questi usi sono consentiti se l'aria compressa prodotta viene trattata mediante un sistema di filtrazione adatto. (Consultare l'ATLAS COPCO per questi usi particolari). Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi irragionevole. Il Costruttore non può essere considerato responsabile di eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

### NORME GENERALI DI SICUREZZA






L'uso dell'apparecchiatura è consentito solo a personale appositamente addestrato ed autorizzato. Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'apparecchiatura non preventivamente autorizzate dal Costruttore sollevano quest'ultimo da danni derivati o riferibili agli atti suddetti.

La mancata azione o manomissione dei dispositivi di sicurezza comporta una violazione delle Norme Europee sulla sicurezza.



**OGNI INTERVENTO SULL'IMPIANTO ELETTRICO, ANCHE DI LIEVE ENTITÀ, RICHIEDE L'INTERVENTO DI PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.**

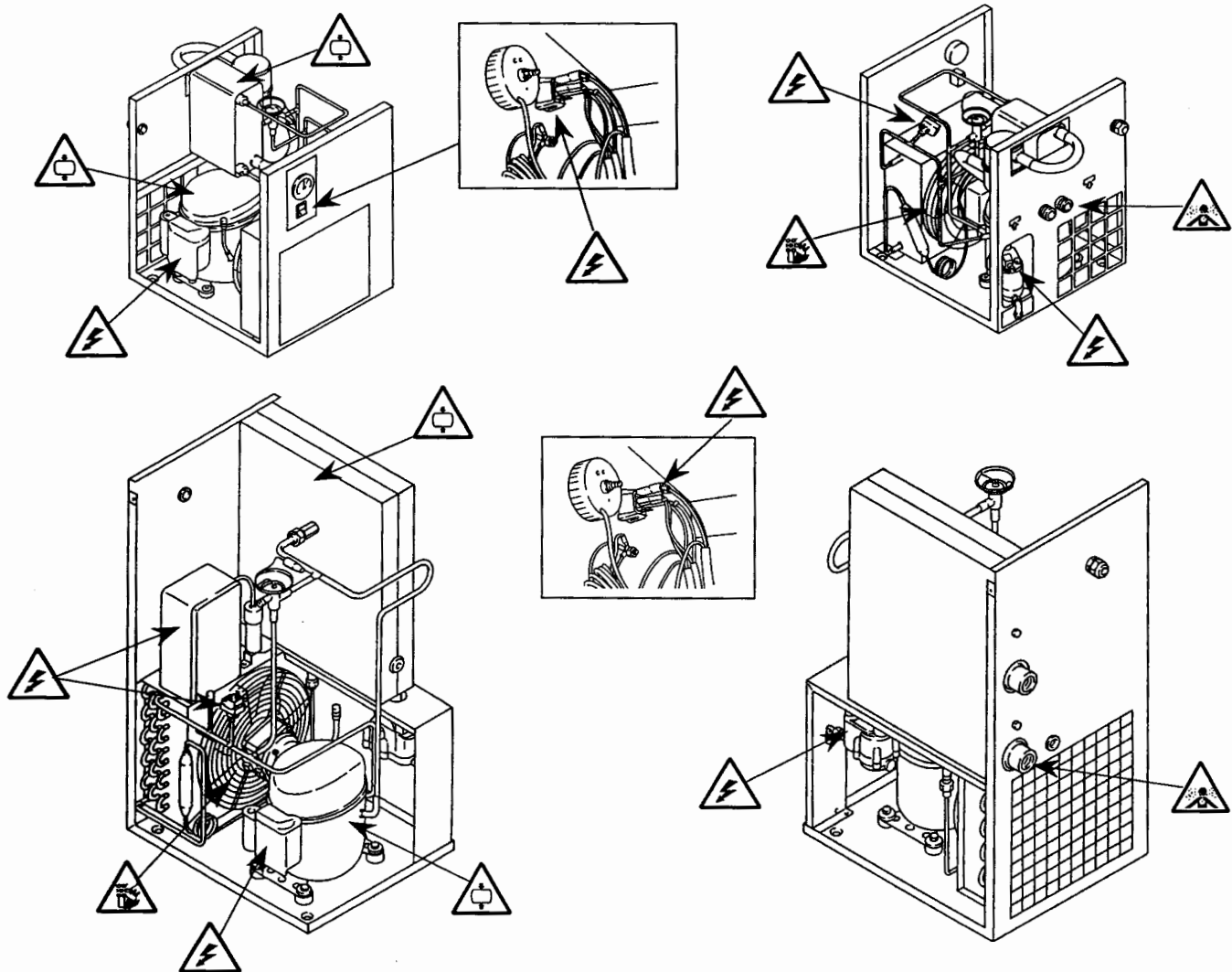
**DESCRIPTION OF DANGER SIGNALS - DESCRIZIONE SEGNALI DI PERICOLO - DESCRIPTION SIGNAUX DE DANGER - GEFAHRENSCHILDER UND IHRE BEDEUTUNG - DESCRIPCION DE LAS SEÑALES DE PELIGRO - WAARSCHUWINGSTEKENS - BESKRIVELSE AV FARESKILTENE - BESKRIVELSE AF FARESKILTENE - BESKRIVNING AV VARNINGSSKYLTAR - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ - DESCRIÇÃO DOS SINAIS DE PERIGO - VAARAKYLTTIEN SELITYKSET**

	<p>DANGEROUS ELECTRIC VOLTAGE - TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - TENSION ELECTRIQUE DANGEREUSE - GEFÄHRLICHE STROM SPANNUNG - TENSION ELECTRICA PELIGROSA - GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - FARLIG ELEKTRISK SPENNING - FARLIG ELEKTRISK SPÄNDING - FARLIG ELSPÄNNING - ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΤΑΣΗ - TENSÃO ELÉTRICA PERIGOSA - VARO VAARALLISTA SÄHKÖJÄNNITETTÄ</p>		<p>HOT PARTS - PARTI CALDE - PARTIES CHAUDES - HEISSE TEILE - PARTES CALIENTES - HETE DELEN - VARME DELER - VARME DELE - VARMA DELAR - ΖΕΣΤΑ ΜΕΡΗ - PARTES QUENTES - VARO KUUMIA OSIA</p>
	<p>AIR NOT FIT FOR BREATHING - ARIA NON RESPIRABILE - AIR NON RESPIRABLE - NICHT ATEMBARE LUFT - AIRE NO RESPIRABLE - LUCHT NIET GESCHIKT OM IN TE ADEMEN - LUFT SOM IKKE KAN PUSTES INN - IKKE-RESPIRABEL LUFT - EJ INANDNINGSBAR LUFT - ΑΕΡΑΣ ΑΚΑΤΑΛΗΛΟΣ ΓΙΑ ΑΝΑΠΝΟΗ - AR NÅO RESPIRÁVEL - ILMA EI HENGITTÄMISKELPOISTA</p>		<p>FAN ROTATING - VENTOLA IN ROTAZIONE - VENTILATEUR EN ROTATION - VENTILATOR IN BETRIEB - VENTILATOR EN ROTACION - DRAAIENDE VENTILATOR - VIFTE SOM ROTERER - VENTIL I ROTATION - FLÅKT I RÖRELSE - ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - VENTILADOR EM ROTAÇÃO - VARO PYÖRIVÄÄ TUULETINTA</p>
	<p>HIGH PRESSURE - ALTA PRESSIONE - HAUTE PRESSION - HOCHDRUCK - ALTA PRESION - HOGEDRUK - HØYT TRYKK - HØJT TRYK - HÖGT TRYCK - ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ - ALTA PRESSÃO - VARO KORKEAA PAINETTA</p>		

**DANGERS ZONES - ZONE DI PERICOLO - ZONES DE DANGER - GEFAHRENBEREICHE - ZONAS DE PELIGRO - GEVARENZONES - FARLIGE OMRÅDER - FAREZONER - RISKZONER - ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΖΩΝΕΣ - ZONAS DE PERIGO - VAARA-ALUE**



Risks present on the whole machine - Pericoli presenti su tutta la macchina - Dangers présents sur toute la machine - Gefahrenbereiche auf der Anlage - Peligros presentes en toda la máquina - Gevarenzones op de machine - Farer som finnes på hele maskinen - Farer til stede på hele maskinen - Förekommande risker på hela maskinen - Κίνδυνοι παρόντες σε όλη τη μηχανή - Perigos presentes por toda a máquina - Koko laitteen alueella olevat vaarat

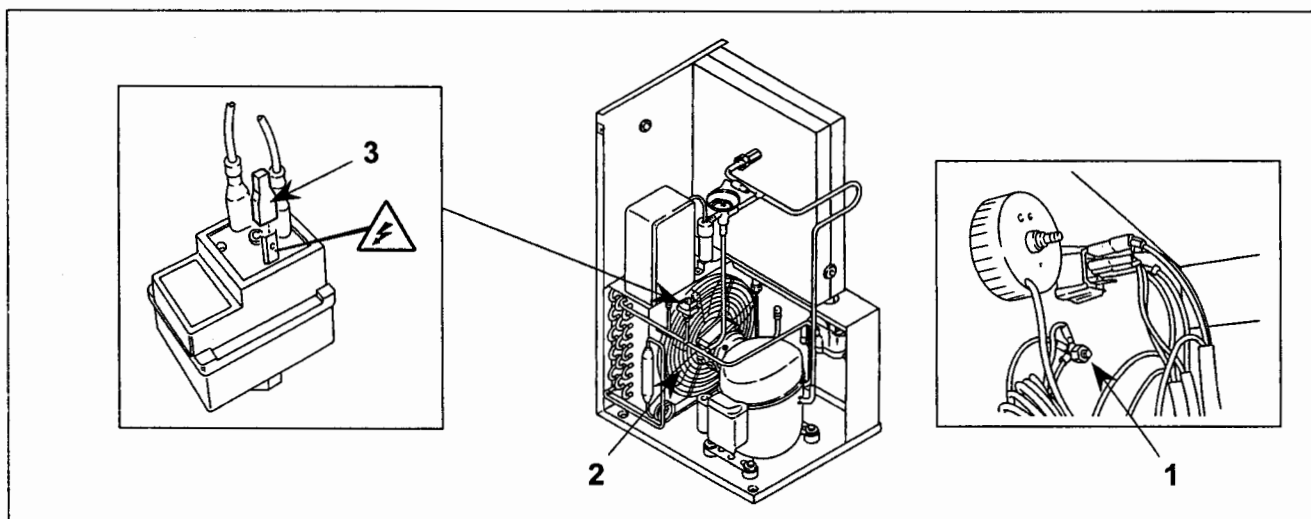
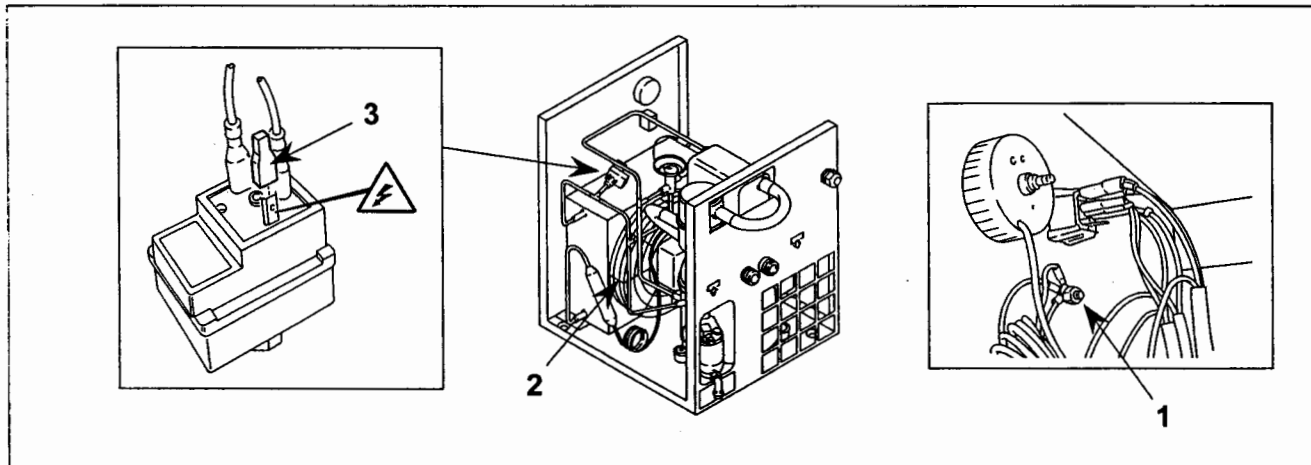


**SAFETY DEVICES - DISPOSITIVI DI SICUREZZA - DISPOSITIF DE SECURITÉ - SICHERHEITSVORRICHTUNGEN - DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD - VEILIGHEIDSVORZIENINGEN - SIKKERHETSANORDNINGER - SIKKERHEDSANORDNINGER - SKYDDSANORDNINGAR - ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ - DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA - TURVALAITTEET**

1) Earth - *Messa a terra* - *Mise à la terre* - *Erdung* - *Descarga de tierra* - *Aarde* - *Jording* - *Ordtiilslutning* - *Jordad anslutning* - *Γείωση* - *Descarga de terra* - *Maadoitus*

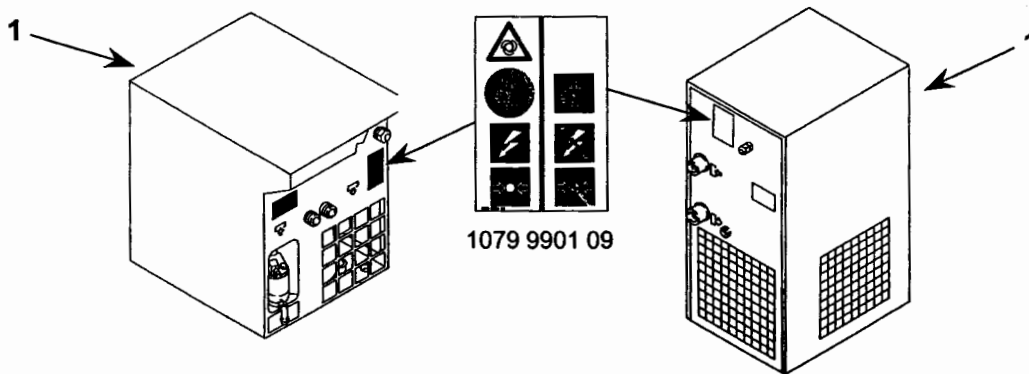
2) Cooling fan shield - *Riparo ventola di raffreddamento* - *Protection ventilateur de refroidissement* - *Abdeckung des Kühlluft-Ventilators* - *Protección ventilador de refrigeración* - *Bescherming koelventilator* - *Vern for kjøleviften* - *Beskyttelse til afkølingsventil* - *Skydd nedkølningsfläkt* - *Κάλυμμα ανεμιστήρα ψύξης* - *Proteção do ventilador de refrigeração* - *Jäähdytystuulettimen suoja*

3) Shield - *Cappuccio di protezione* - *Protection* - *Abdeckung* - *Protección* - *Beschermer* - *Vernehette* - *Beskyttelseshætte* - *Skyddskåpa* - *Προστατευτικό κάλυμμα* - *Proteção* - *Suojakupu*



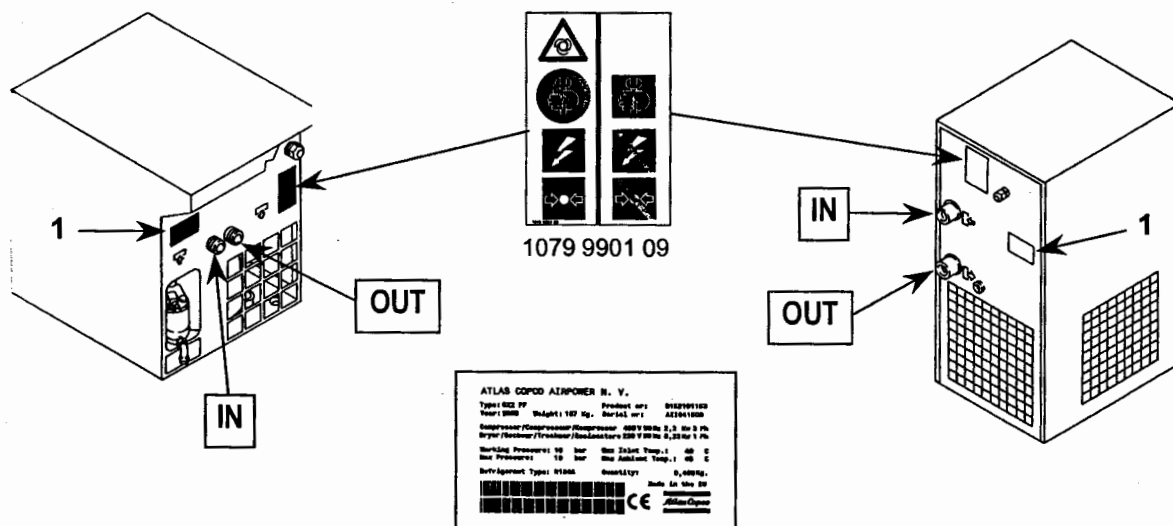
**POSITION OF THE DANGER PLATES - POSIZIONE DELLE TARGHETTE DI PERICOLO - POSITION DES PLAQUES DE SIGNALISATION DE DANGER - POSITION DER GEFAHRENSCHILDER - POSICION DE LAS PLACAS DE PELIGRO - POSITIE WAARSCHUWINGSTICKERS - PLASSERINGEN TIL FARESKILTENE - POSITION AF FARESKILTENE - VARNINGSSKYLTARNAS POSITION - ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ - POSICIONAMENTO DAS PLACAS DE PERIGO - VAARAKYLTTIEN PAIKAT**

- The plates fitted on the compressor unit are part of the machine; they have been applied for safety purposes and must not be removed or spoiled for any reason.
- Le targhette che sono applicate sull'essiccatore fanno parte della macchina e sono state applicate per ragioni di sicurezza e per nessun motivo devono essere staccate o deteriorate.
- Les plaques qui sont appliquées sur la centrale de compression font partie de la machine, elles ont été appliquées pour des raisons de sécurité et ne doivent être enlevées ou détériorées sous aucun prétexte.
- Die Schilder, die sich auf der Verdichteranlage befinden, sind Teil der Maschine. Sie sind aus Sicherheitsgründen angebracht und dürfen auf keinen Fall entfernt oder beschädigt werden.
- Las placas aplicadas en la central de compresión forman parte de la máquina, han sido aplicadas por motivos de seguridad y por ningún motivo tienen que ser quitadas o deterioradas.
- De stickers op de machine maken deel uit van de machine; zij zijn aangebracht voor de veiligheid en mogen niet worden verwijderd of beschadigd.
- Skiltene som er festet på tørkemaskinen er en del av maskinen og de har blitt festet av sikkerhetsmessige grunner. Disse skiltene må aldri fjernes eller ødelegges.
- Skiltene på eksikatoreren er integrerende del af maskinen og er blevet sat af sikkerhedsgrunde, og må af ingen grund fjernes eller beskadiges.
- Skiltarna som av säkerhetsskäl är placerade på torkaren utgör en del av maskinen och får därför under inga omständigheter avlägsnas eller skadas.
- Οι πινακίδες που υπάρχουν πάνω στον ξηραντήρα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του και τοποθετήθηκαν για λόγους ασφαλείας. Δεν πρέπει να τις αποκολληθούν ή καταστραφούν για κανένα λόγο.
- As placas aplicadas na unidade compressora são parte da máquina, foram aplicadas por motivo de segurança e por nenhuma razão devem ser retiradas ou deterioradas.
- Kuvulle asennetut kyltit kuuluvat tärkeänä osana laitteen varustukseen ja ne on asetettu paikoilleen turvallisuussyistä. Varmista, etteivät ne pääse irtomaan ja varca ne uusin, mikäli niissä olevia varoituksia on vaikea lukea..



1) Screenprinting for electric panel - Serigrafia quadro elettrico - Sérigraphie tableau électrique - Serigraphie Schalttafel - Serigrafia cuadro eléctrico - Sticker voor elektrisch paneel - Silketrykket bilde over elektrisk panel - Serigrافي elektrisk panel - Screentryck elpanel - Μεταφορτία ηλεκτρικού πίνακα - Serigrafia painel elétrico - Sérigrafia

**POSITION OF THE DATA PLATES - POSIZIONE DELLE TARGHETTE DI INFORMAZIONE - POSITION DES PLAQUES D'INFORMATION - POSITION DER INFORMATIONSSCHILDER - POSICION DE LAS PLACAS DE INFORMACION - POSITIE VAN DE INFORMATIESTICKERS - PLASSERINGEN TIL INFORMASJONSSKILTENE - POSITION AF IDENTIFIKATIONSSKILTENE - INFORMATIONSSKYLTARNAS POSITION - ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ - POSICIONAMENTO DAS PLACA DE DADOS - OPASTEKYLTTIEN PAIKAT**



Atlas Copco

Atlas Copco

Brendola - Italy

1	<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>	2202260960 ED03
---	-------------------------------------	--------------------


2 We, Atlas Copco, declare under penalty of law that:

**AIR DRYER**

4 Type:	Type: FX 4 (A3)	Product nr:	8102218388	Serial n.:
	Year: 2008	Serial nr:	CAI310082	
3 Machine	Weight:	25 kg.	230 V 50 Hz	0,475 Kw 1 Ph
	Comp. Air Pmax:	18 Bar (e)	Tmax:	55 C
	Ambient Max:	45 C	Min:	0 C
	Refrig. Type:	R 134 A	Amount:	0,386Kg.
	Refr. Pmax High:	18,7 bar (e)	Pmax Low:	- bar

**ATLAS COPCO AIRPOWER N. V.**

Made in the EU



which falls under the provisions of article 8.2a of the EC Directive 98/37/CE, is in conformity with the relevant Essential Health and Safety Requirements of the above Council Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to Machinery. The machinery complies also with the requirements of the directives (if applicable): 87/404/EEC (simple pressure vessels), 89/336/EEC (electromagnetic compatibility), 97/23/EEC (pressure equipment), 73/23/EEC (low voltage) and 2000/14/EC (Noise emission outdoors) and their amendments.

7 ATLAS COPCO

8 Conformity of the specification to the directives

9 Conformity of the machine to the specification and by implication to the directives

10 Issuers

11 Product Engineering

12 Flow Manager

13 Name

CESARE MANZARDO

WIM MOORS

14 Signature



15 Date and signature final check:

Name:

*Samuel*  
21/05/08